

SISÄLTÖ - INNEHÅLL – CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
14 (INT 1246)	301	4	24/253/2014
15 (INT 1247)	302	5	20/220/2014
16 (INT 1248)	302	5	11/112(T)/2014
17 (INT 1249)	302	5	24/252/2014
18 (INT 1250)	302	5	27/287/2014
22 (INT 1254)	300(T)	3	25/267(T)/2014
23 (INT 1186)	304	9	12/129/2014
25 (INT 1188)	305	10	26/275/2014
25 (INT 1188)	306(T)	11	28/305/2014
26 (INT 1189)	305	10	27/289/2014
26 (INT 1189)	306(T)	11	28/305/2014
37 (INT 1198)	305	10	27/289/2014
37 (INT 1198)	306(T)	11	28/305/2014
48 (INT 1139)	307	12	27/293/2014
105.A	305	10	20/222(T)/2014
115.A	307	12	22-23/244/2014
134 (INT 1153)	301	4	New Edition 10.6.2014
191 (INT 1159)	302	5	27/287/2014
192 (INT 1160)	302	5	24/252/2014
951	303(T)	8	25/266/2014
952	300(T)	3	24/258/2014
953	300(T)	3	26/273/2014
957	307	12	27/295/2014
957	309	18	28/307/2014
957	310	19	28/309/2014
958 (INT 1209)	310	19	22-23/245/2014

A/609	301	4	19/208/2014
A/614	302	5	18/193(P)/2014
A/615	302	5	20/219(T)/2014
A/616	302	5	20/219(T)/2014
A/618	302	5	22-23/260/2013
A/621	302	5	15/156/2014
A/622	302	5	22-23/238/2014
A/623	302	5	21/229/2014
A/625	302	5	24/252/2014
B/625	302	5	24/252/2014
B/636	300(T)	3	20/217/2014
B/639	304	9	New Edition 10.4.2012
B/641	304	9	New Edition 10.4.2012
D/707	305	10	22-23/241(T)/2014
D/707	306(T)	11	28/305/2014
D/708	305	10	25/267(T)/2014
D/708	306(T)	11	28/305/2014
D/718	305	10	27/289/2014
F/817	308	15	27/296/2014
F/821	308	15	22-23/244/2014
L/201	311	20	24/259/2014
L/204	311	20	9/90/2014
L/205	312	21	25/269/2014

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice		Sivu-Sida-Page
ENC Cells	313	22

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

***300.(T)**

**22, 952, 953
B/636**

**Suomi. Hanko. Majakka Russarön valo tilapäisesti poissa toiminnasta. Tiedon-
anto uusitaan.**

**Finland. Hangö. Fyren Russarö. Ljuset tillfälligt ur funktion. Underrättelsen
upprepas.**

**Finland. Hanko. Russarö Lighthouse. The light temporarily unlit. Notice
repeated.**

Ajankohta: 31.12.2014 asti

Tidpunkt: till 31.12.2014

Time: until 31 December 2014

TM/UfS/NtM 15/153(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Nr	Nimi/Namn/Name	WGS 84	
11334	RUSSARÖ	59°46.00'N	22°56.90'E
(C4912)	Fl(4)W.45s34m16M		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

*301.

14, 134
A/609



Suomi. Hamina. Summan väylä (7.3 m). Poistetut linjamerkit. Karttamerkinän muutos.

Finland. Fredrikshamn. Summaleden (7.3 m). Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Hamina. Summa channel (7.3 m). Discontinued leading beacons. Amend chart.

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons:

Poista – Stryk – Delete:

	Nr			WGS 84	
1)	190		SUMMA	60°32.024'N	27°07.122'E
	(C5419.4)		Q.Y		
2)	191		SUMMA	60°32.035'N	27°07.167'E
	(C5419.41)		LFL.W.6s		

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

*302.

15, 16, 17, 18, 191, 192
A/614/615/616/618/621/622/623/625/626.1
B/625/626.1

Suomi. Loviisa–Helsinki. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Turvalaitemuutokset. Uusi väylänosa. Karttamerkinnän muutos.



Finland. Lovisa–Helsingfors. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Ändrad utprickning. Nytt farledsavsnitt. Ändrad kartmarkering.

Finland. Loviisa–Helsinki. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). Amended buoyage. New channel section. Amended chart.

A. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons.

(Kartat-Korten-Charts: 17, A/622/623)

Poista – Stryk – Delete:


	Nr			WGS 84	
1)	19		KALVÖ	60°14.138'N	25°31.423'E
	(C5246.6)				
2)	20		LÅNGVIKSUDDEN	60°14.197'N	25°31.783'E
	(C5246.61)				

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line




B. Uusi sektoriloisto – Ny sektorfyr – New sector light

(Kartat-Korten-Charts: 17, A/622/623)

Lisää – Inför – Insert:

Nr			WGS 84	
79251		KALVÖN	60°14.138'N	25°31.423'E
		Q.WRG.5.3m6M		
G	064.3° - 069.3°			
W	069.3° - 074.3°			
R	074.3° - 084.3°			

C. Muuttuneet reunamerkkien etäisyydet – Nya avstånd för randmärken – New distances for edge marks:

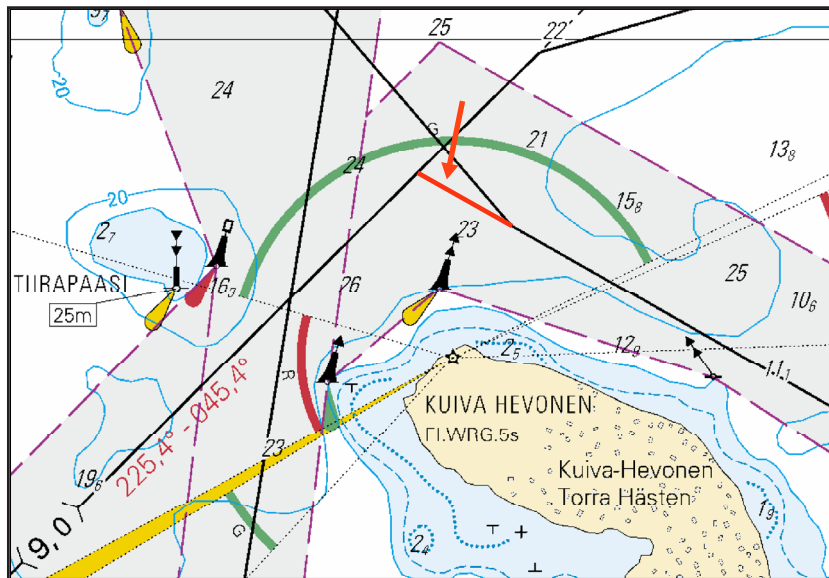
	Nr				WGS 84	Poista	Lisää
						Stryk	Inför
1)	2753	GRISSEL-		Itä		Del.	Insert
	(C5231.36)	HOLMEN		Ost	60°10.73'N	25m	23m
				East	25°25.78'E		
					Kartta-Kort-Chart:17, A/623		
	2985	BODÖ		Länsi	60°11.06'N	25m	27m
	(C5231.37)			Väst	25°26.59'E		
2)				West	Kartta-Kort-Chart:17, A/623		
3)	2911	LÅLÄTTAN		Etelä	60°18.15'N	43m	50m
	(C5360.5)	MUTKA		Syd	26°33.12'E		
				South	Kartta-Kort-Chart:15, A/614		

D. Uusi väylänosa - Nytt farledsavsnitt - New channel section

(Kartat-Korten-Charts: 17, 18, 192, A,B/625)

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	9.0 m
1)	60°09.799'N	25°13.165'E
2)	60°09.856'N	25°12.962'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

E. Väylälinjan uusi suunta – Farledslinjens nya riktning - New direction of navigation line:

1. (Kartat-Korten-Charts: 191, A,B/626.1)

Poista–Stryk-Delete	Lisää–Inför–Insert	WGS 84	
327.8° - 147.8°	327.9°-147.9°	60°08.26'N	24°58.77'E

2. (Kartat-Korten-Charts: 17, A/621)

Poista–Stryk-Delete	Lisää–Inför–Insert	WGS 84	
249.7° - 069.7°	249.8°-069.8°	60°11.65'N	25°39.25'E

3. (Kartat-Korten-Charts: 16, A/618)

Poista–Stryk-Delete	Lisää–Inför–Insert	WGS 84	
256.2° - 076.2°	256.3°-076.3°	60°15.92'N	26°11.70'E

4. (Kartat-Korten-Charts: 15, 16, A/615/616)

Poista–Stryk-Delete	Lisää–Inför–Insert	WGS 84	
243.1° - 063.1°	243.2°-063.2°	60°16.73'N	26°16.34'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

Venäjä. Lavansaari. Majakka Moščnyjn tilapäisesti muuttunut valotunnus. Tiedonanto uusitaan.

Ryssland. Lövskär. Fyren Moščnyjs fyrkaraktär har tillfälligt ändrats. Underrättelsen upprepas.

Russia. Moščnyj. The light character of Lighthouse Moščnyj temporarily changed. Notice repeated.

TM/UfS/NtM 24/490(T)/2011 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Majakka Moščnyjn valotunnus on tilapäisesti muuttunut:

Fyren Moščnyjs fyrkaraktär har tillfälligt ändrats:

The light character of Lighthouse Moščnyj has been changed temporarily:

Nimi/Namn/Name	WGS 84	
Moščnyj	60°02.2'N	27°49.7'E
FL.W.2s 7 M		

(NtM 34/4888(T)/2014, St. Petersburg)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*304.

23
B/639/641

Suomi. Saaristomeri. Salo. Förby. Syvystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.

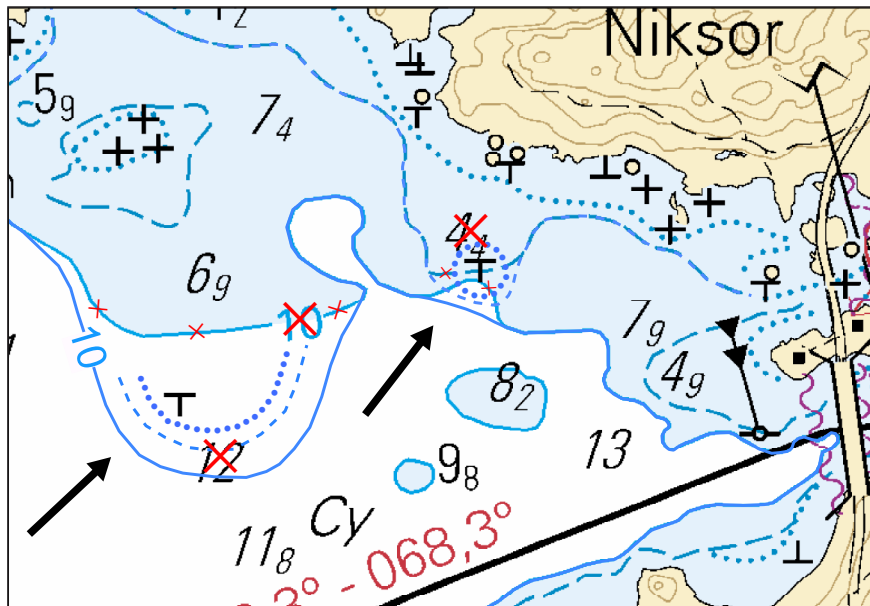
Finland. Skärgårdshavet. Salo. Förby. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Salo. Förby. Amended depth information. Amend chart.

Syvystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista-Stryk-Delete	4	60°04.20'N	22°51.59'E
		T		
2)	Lisää-Inför-Insert	T	60°04.175'N	22°51.615'E
3)	Poista-Stryk-Delete	12	60°03.97'N	22°51.06'E
4)	Lisää-Inför-Insert	T	60°04.037'N	22°50.994'E

Korjaa syvyyssäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2014)

*305.



25, 26, 37, 105.A
D/707/708/718/718.1

Suomi. Saaristomeri. Korppoo. Vandrock. Lövsjär-Utö -väylä (10.0 m). Linjamerkit toiminnassa.

Finland. Skärgårdshavet. Korpo. Vandrock. Farleden Lövsjär-Utö (10.0 m). Ensmärken i funktion.

Finland. Archipelago Sea. Korpo. Vandrock. Lövsjär-Utö channel (10.0 m). Leading beacons operational.

TM/UfS/NtM 20/222(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled

	Nr			WGS 84	
1)	3584		Vandrock	60°12.71'N	21°43.22'E
	(C4777.2)		al, nedre, front		
2)	3606		Vandrock	60°12.86'N	21°43.32'E
	(C4777.21)		yl, övre, rear		

(FTA, Turku/Åbo 2014)

* 306.(T)

25, 26, 37
D/707/708

Suomi. Saaristomeri. Korppoo. Seili. Utö-Naantali -väylä (15.3 m). Tilapäisesti poistetut linjamerkit. Tiedonanto uusitaan.



Finland. Skärgårdshavet. Korpo. Sjalö. Farleden Utö-Nändedal (15.3 m). Tillfälligt indragna ensmärken. Underrättelsen upprepas.

Finland. Archipelago Sea. Korpo. Sjalö. Utö-Naantali channel (15.3 m). Temporarily withdrawn leading beacons. Notice repeated.

Ref: TM/UfS/NtM 28/305/2014

Ref: TM/UfS/NtM 20/222(T)/2014

Tilapäisesti poistetut linjamerkit – Tillfälligt indragna ensmärken – Temporarily withdrawn leading beacons.

	Nr			WGS 84	
1)	3332		Seili	60°14.79'N	21°59.20'E
	(C4795)		al, nedre, front		
2)	3333		Seili	60°14.26'N	21°58.73'E
	(C4795.1)		yl, övre, rear		

(FTA, Turku/Åbo 2014)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*307.

48, 115.A, 957

Suomi. Selkämeri. Maalahti. Rönnskär–Utberget -väylä (2.4 m). Uusi väylä. Uudet linjamerkit. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Malax. Farleden Rönnskär–Utberget (2.4 m). Ny farled. Nya ensmärken. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Malax. Rönnskär–Utberget channel (2.4 m). New channel. New leading beacons. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM 28/308/2014

Ref: TM/UfS/NtM 27/295/2014

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel (2.4 m)

(Kartat-Korten-Charts: 48, 115.A, 957)



Lisää – Inför - Insert:
















	WGS 84	2.4 m
1)	63°01.138'N	21°03.581'E
2)	63 01.298	21 02.738
3)	63 02.897	20 53.215
4)	63 03.535	20 51.074
5)	63 03.513	20 50.175
6)	63 03.973	20 49.783

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

(Kartat-Korten-Charts: 48, 115.A)

Lisää – Inför – Insert:

	Nr			WGS 84	
1)	78341		Poh.-Nord-North	63°01.118'N	21°03.530'E
2)	30782		Poh.-Nord-North	63 01.273	21 02.722

3)	78270		Poh.-Nord-North	63 01.607	21 00.745
4)	59776		Etelä-Syd-South	63 01.834	20 59.719
5)	78269		Poh.-Nord-North	63 02.622	20 54.707
6)	30780		Etelä-Syd-South	63 02.761	20 54.189
7)	78267		Poh.-Nord-North	63 02.875	20 53.193
8)	78268		Etelä-Syd-South	63 02.919	20 53.241
9)	30779		Poh.-Nord-North	63 03.249	20 51.940
10)	78265		Poh.-Nord-North	63 03.521	20 51.026
11)	73437		Poh.-Nord-North	63 03.526	20 50.849
12)	73436		Etelä-Syd-South	63 03.531	20 50.694
13)	30777		Poh.-Nord-North	63 03.517	20 50.542
14)	30776		Etelä-Syd-South	63 03.525	20 50.433
15)	30775		Etelä-Syd-South	63 03.570	20 50.150
16)	30774		Itä-Ost-East	63 03.728	20 49.969
17)	73435		Länsi-Väst-West	63 03.748	20 49.987

*308.

F/817/821/821.1

Suomi. Selkämeri. Maalahti. Rönnskär–Utberget -väylä (2.4 m). Venereitti muutettu väyläksi. Kulkusyvyuden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Malax. Farleden Rönnskär–Utberget (2.4 m). Båtrutten ändrad till farled. Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Malax. Rönnskär–Utberget channel (2.4 m). Small craft route upgraded to channel. Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amend buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 28/307/2014

Ref: TM/UfS/NtM 27/296/2014

A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84	
1)	63°01.138'N	21°03.581'E
2)	63°03.973'N	20°49.783'E

B. Kulkusyvyuden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on nostettu 2.0 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 2.0 m till 2.4 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 2.0 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m
1)	63°01.138'N	21°03.581'E
2)	63°03.973'N	20°49.783'E

C. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment.










Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m
1)	63°01.138'N	21°03.581'E
2)	63 01.298	21 02.738
3)	63 02.897	20 53.215
4)	63 03.535	20 51.074
5)	63 03.513	20 50.175
6)	63 03.973	20 49.783

Poistavanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line








D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:



	Nr			WGS 84	
1)	78341		Poh.-Nord-North	63°01.118'N	21°03.530'E
2)	78270		Poh.-Nord-North	63 01.607	21 00.745
3)	78269		Poh.-Nord-North	63 02.622	20 54.707
4)	78268		Etelä-Syd-South	63 02.919	20 53.241
5)	78267		Poh.-Nord-North	63 02.875	20 53.193
6)	78265		Poh.-Nord-North	63 03.521	20 51.026
7)	73437		Poh.-Nord-North	63 03.526	20 50.849
8)	73436		Etelä-Syd-South	63 03.531	20 50.694
9)	73435		Länsi-Väst-West	63 03.748	20 49.987

E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved


Siirrä-Flytta-Move:

	Nr			WGS 84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	30782		Poh.-Nord-North	63°01.2486'N	63°01.2734'N
				21°02.7457'E	21°02.7220'E
2)	59776		Etelä-Syd-South	63°01.8402'N	63°01.8339'N
				20°59.7257'E	20°59.7187'E
3)	30780		Etelä-Syd-South	63°02.7430'N	63°02.7605'N
				20°54.2126'E	20°54.1886'E
4)	30779		Poh.-Nord-North	63°03.2195'N	63°03.2488'N
				20°51.8873'E	20°51.9402'E
5)	30777		Poh.-Nord-North	63°03.5120'N	63°03.5165'N
				20°50.5200'E	20°50.5419'E
6)	30776		Etelä-Syd-South	63°03.5256'N	63°03.5247'N
				20°50.4326'E	20°50.4327'E
7)	30775		Etelä-Syd-South	63°03.5584'N	63°03.5704'N
				20°50.1807'E	20°50.1495'E

F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted sparbuoy positions:

	Nr			WGS 84	
1)	30774		Itä-Ost-East	63°03.728'N	20°49.969'E
2)	8383		Poh.-Nord-North	63°03.901'N	20°49.806'E

G. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy:**Poista – Stryk – Delete:**

Nr			WGS 84	
30778		Etelä-Syd-South	63°03.503'N	20°50.871'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2014)


309.**957**

Ruotsi. Perämeri. Merenkurkku. Holmsundin itäpuoli. Poistettu linjamerkki. Karttamerkinän muutos.

Sverige. Bottenviken. Norra Kvarken. O om Holmsund. Indraget ensmärke. Ändrad kartmarkering.

Sweden. Bay of Bothnia. Northern Quark. E of Holmsund. Withdrawn leading beacon. Amend chart.

Poistettu linjamerkki – Indraget ensmärke – Withdrawn leading beacon**Poista – Stryk – Delete:**

	WGS 84	
	63°44.72'N	20°35.35'E

(Ufs 511/9791, Norrköping 2014)

310.

957, 958

Ruotsi. Perämeri. Bjuröklubbin E -puoli. Loisto Blackkallen sammutettu. Kartta-merkinnän muutos.

Sverige. Bottenviken. S om Bjuröklubb. Fyren Blackkallen släckt. Ändrad kartmarkering.

Sweden. Bay of Bothnia. S of Bjuröklubb. Light Blackkallen extinguished. Amend chart.

Loistolta Blackkallen on poistettu valot. Turvalaitteen rakenne säilyy ennallaan.

Fyren Blackkallen har släckts permanent. Fyrbyggnaden kvarstår.

Light Blackkallen has been permanently extinguished. The light structure remains.

Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:

	WGS 84	
BLACKKALLEN	64°20.14'N	21°30.85'E
LFI.WGR.8s12m11M		

(Ufs 513/9831, Norrköping 2014)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*311.

L/201/204

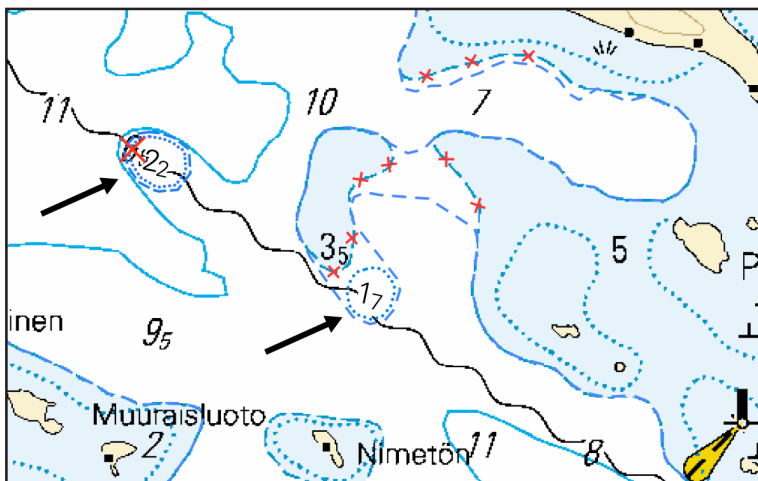
Suomi. Vuoksen vesistö. Lappeenranta. Kaito. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Villmanstrand. Kaito. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Lappeenranta. Kaito. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

		WGS 84	
Poista-Stryk-Delete	0₅	61°12.23'N	28°25.69'E
Lisää-Inför-Insert	2 ₂	61°12.223'N	28°25.726'E
Lisää-Inför-Insert	1 ₇	61°12.052'N	28°26.277'E
Korjaa/Lisää 3 ja 6 m syvyyssäyrät			
Korrigera/Inför 3 och 6 m djupkurvor			
Correct/Insert 3 and 6 m depth contours			



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart
(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

*312.

L/205

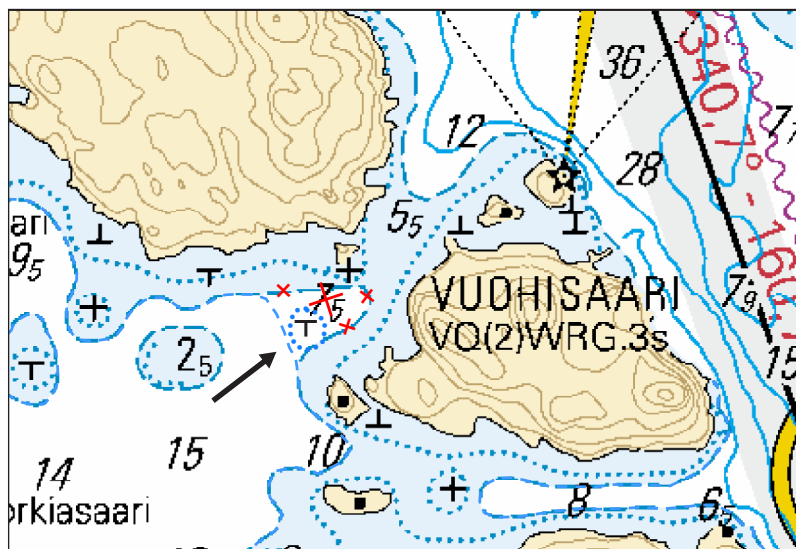
Suomi. Vuoksen vesistö. Puumala. Vuohisaari. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Puumala. Vuohisaari. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Puumala. Vuohisaari. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

		WGS 84	
Poista-Stryk-Delete	7₅	61°24.159'N	28°11.653'E
Lisää-Inför-Insert	T	61°24.139'N	28°11.606'E
Korjaa/Lisää 3 ja 6 m syvyyskäyrät			
Korrigerera/Inför 3 och 6 m djupkurvor			
Correct/Insert 3 and 6 m depth contours			



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*313.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI6S136M	Hanko (Outer and western harbour) and Förby	2	3.10.2014
FI59S136	Hanko and Taalintehdas	2	3.10.2014
FI5S20AA	Port of Inkoo and Barösund	2	3.10.2014
FI4EIIQJ	Förby	4	3.10.2014
FI4EIIQI	Taalintehdas	4	3.10.2014
FI4EIHMN	Inkoo	5	3.10.2014
FI4EIHMM	Jussarö	6	3.10.2014
FI4EIHML	Tammisaari	4	3.10.2014
FI5103BB	Pellinki	2	29.9.2014
FI4EIIQV	Pellinki	6	29.9.2014
FI4EIJUW	Loviisa and Pernaja	5	29.9.2014

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)
